

CASANOVA, L. (1999): *Internet para profesores de español*, Madrid, Edelsa, Grupo Didascalía, Colección Investigación Didáctica, 63 pp.

Es un hecho innegable que hoy día estamos viviendo en una época en la que el desarrollo de las comunicaciones marca todos los aspectos de la vida cotidiana. En este progreso imparable Internet ha tenido un protagonismo absoluto. En efecto, el mundo y todos sus acontecimientos ya no constituyen algo inabarcable en el tiempo y el espacio. Ahora, un mensaje electrónico puede llegar al mismo tiempo a cualquier ordenador conectado a la Red en la mayoría de los países del mundo. Cualquier noticia, cualquier material disponible en Internet está al alcance de cualquier persona interesada y a una velocidad hasta hace pocos años impensable. El mundo, tan extenso, tan variopinto, tan complejo en sí mismo, se ha convertido, querámoslo o no, en una gran "aldea global". Ningún aspecto de la vida se escapa a este proceso y, por tanto, tampoco lo hace la enseñanza, en este caso, del español como lengua extranjera (E/LE).

La obra que a continuación voy a comentar pretende, precisamente, ser una introducción a los recursos que Internet ofrece en ese campo. Dichos recursos son muy variados: empleo del correo electrónico, foros de discusión, rápido acceso a información muy diversa y actualizada, etc.

El libro está estructurado en seis capítulos a los que siguen dos apéndices que recogen un glosario de los términos más usados en Internet y un listado de las direcciones de Internet mencionadas en el trabajo.

En el primer capítulo, L. Casanova proporciona una serie de datos generales sobre la Red. Entre otras cosas, está va a permitir lo siguiente:

1. Por un lado, difundir información a nivel mundial, y, por otro, permitir la comunicación personal, directa e inmediata entre personas sin que las distancias supongan ningún problema.

2. Descentralizar el poder desde el momento en que expande la información prescindiendo de jerarquías y de otros condicionantes que puedan coartar dicha difusión.

3. Va a tener un gran impacto en la enseñanza cambiando la forma tradicional de aprender y enseñar, lo que supondrá asimismo modificar la relación entre profesor y estudiante. En el caso de la enseñanza de E/LE, Internet permitirá escoger el método y el ritmo más adecuado a las necesidades de cada alumno.

Otros aspectos tratados en este primer capítulo hacen referencia a aspectos técnicos, las lenguas utilizadas en Internet y la forma de viajar en la Red.

El correo electrónico es el tema del segundo capítulo. Se centra sobre todo en las posibilidades que este recurso ofrece para las clases de E/LE: intercambio de mensajes en español entre estudiantes de las más diversas partes del mundo o entre estudiantes y profesores, el poder comprobar directamente los errores con un corrector ortográfico, la realización de trabajos utilizando como soporte básico este medio, etc.

Otra posibilidad, sumamente interesante para los docentes de E/LE, es la que ofrecen las tertulias cibernéticas en las que los profesores pueden intercambiar opiniones e información sobre los más diversos temas. L. Casanova comenta dos de

esas tertulias: la lista de profesores de español y la lista de Apuntes del Departamento de Español Urgente de la agencia de noticias EFE. La primera es un foro de debate de asuntos relacionados con la enseñanza del ELE. La segunda es un foro de debate sobre el español en Internet.

En el tercer capítulo la autora hace un recorrido a través de los programas de enseñanza de ELE disponibles en Internet. Se citan, entre otros, el Centro Virtual Cervantes y la Página de la Lengua Española. Se recogen asimismo algunos métodos centrados en el uso de algún instrumento tecnológico en las clases de ELE: explotación del correo electrónico, explotación de reglas y ejercicios gramaticales, español con fines específicos, correspondencia en español, etc. También se menciona *Tecla*, revista electrónica que incluye material diverso para su utilización en la clase de español.

Todos estos métodos han surgido, en la mayoría de los casos, gracias al esfuerzo personal llevado a cabo por profesionales de la lengua española que decidieron un día abrir su página WEB a sus estudiantes y a cualquier navegador cibernético. El objetivo es utilizar la Red como una ayuda más para las clases de español. Y, desde luego, parece una realidad ya evidente que, en el futuro, un método ideal para el aprendizaje de ELE deberá saber aprovechar todas las oportunidades que este medio virtual ofrece: método multimedia, interacción del estudiante y el profesor y de los estudiantes entre sí, vinculación con otros medios con los que se complementa, etc. Para conseguir esto se necesitará la estrecha colaboración de informáticos, filólogos, profesores y estudiantes de ELE. Uniendo todos estos recursos humanos y los que la tecnología nos brinda podremos acercarnos más a esa aspiración, tan constante como irrealizable, que es el método ideal de enseñanza de una segunda lengua.

El cuarto capítulo se centra en los diccionarios electrónicos, entre ellos el EURO-DICAUTOM que ha sido desarrollado y financiado por la Unión Europea y que permite traducciones entre diez lenguas.

El capítulo siguiente detalla una serie de sitios de Internet a partir de los cuales se puede acceder a la mayoría de las direcciones hispanas de la Red. El objetivo es mostrar la existencia de un material fundamental para la enseñanza del español, intentando guiar al profesor en la búsqueda y localización del mismo.

Enormes posibilidades ofrece también la edición electrónica de periódicos: artículos interesantes y plenamente actuales, acceso a periódicos de todas las variedades del español de cualquier país hispano, publicación de material periodístico específico para las clases de lenguas en diversos idiomas, etc.

En el último capítulo, la autora concluye exponiendo las posibilidades de desarrollo que tendrá Internet en los próximos años. Muchas de ellas son ya, hoy día, una realidad, otras aún no han sido exploradas, pero todas están ahí, a nuestro alcance. El hombre y la técnica, unidos en una simbiosis armónica y perfecta, pueden conseguir resultados espectaculares. Retomando las palabras del poeta Blas de Otero, y permítanme la osadía, se podría afirmar que Internet es una posibilidad cargada de futuro. Sólo tenemos que estar dispuestos a aprovecharla.

Mercedes Rueda Rueda